

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Pacific Region  
401 - 1230 Government Street  
Victoria, B.C.  
V8W 2Z4  
Bid Fax: (250) 363-3344

**LETTER OF INTEREST**  
**LETTRE D'INTÉRÊT**

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
Public Works and Government Services Canada - Pacific  
Region  
401 - 1230 Government Street  
Victoria, B. C.  
V8W 2Z4

|                                                                                                                                                                                                                           |                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| <b>Title - Sujet</b><br>CCGH PENAC/SIYAY - LOI - REFIT                                                                                                                                                                    |                                                                |
| <b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b><br>F7049-130240/A                                                                                                                                                            | <b>Date</b><br>2014-02-20                                      |
| <b>Client Reference No. - N° de référence du client</b><br>F7049-130240                                                                                                                                                   | <b>GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG</b><br>PW-\$XLV-163-6442 |
| <b>File No. - N° de dossier</b><br>XLV-3-36216 (163)                                                                                                                                                                      | <b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>                         |
| <b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b><br><b>at - à 02:00 PM</b><br><b>on - le 2014-04-09</b>                                                                                                                |                                                                |
| <b>Time Zone</b><br><b>Fuseau horaire</b><br>Pacific Daylight Saving<br>Time PDT                                                                                                                                          |                                                                |
| <b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes<br><b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/> |                                                                |
| <b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b><br>Bingham, Stafford N.                                                                                                                                       | <b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b><br>xlvl63                   |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br>(250) 363-0237 ( )                                                                                                                                                              | <b>FAX No. - N° de FAX</b><br>(250) 363-3960                   |
| <b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b><br><b>Destination - des biens, services et construction:</b><br>DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS<br>SEE HEREIN                                               |                                                                |

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

|                                                                                                                                                                                                                                                                |                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| <b>Delivery Required - Livraison exigée</b><br>See Herein                                                                                                                                                                                                      | <b>Delivery Offered - Livraison proposée</b> |
| <b>Vendor/Firm Name and Address</b><br><b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>                                                                                                                                                       |                                              |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br><b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>                                                                                                                                                                             |                                              |
| <b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b><br><b>(type or print)</b><br><b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b><br><b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b> |                                              |
| <b>Signature</b>                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Date</b>                                  |

## **TABLE DES MATIÈRES**

- 1. OBJET**
- 2. CONTEXTE**
- 3. DESCRIPTION DES EMBARCATIONS**
- 4. PORTÉE DU PROJET**
- 5. EXIGENCES**
- 6. PRODUITS LIVRABLES**
- 7. CONTRAINTES**
- 8. CALENDRIER**
- 9. SÉCURITÉ**
- 10. DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**
- 11. DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS**
- 12. AUTORITÉ CONTRACTANTE DE TPSGC**
- 13. REMARQUES À L'INTENTION DES RÉPONDANTS INTÉRESSÉS**
- 14. CONFÉRENCE DE L'INDUSTRIE**
- 15. DATE DE CLÔTURE DE LA LETTRE D'INTÉRÊT ET SOUMISSION DES TROUSSES DE RENSEIGNEMENTS DES RÉPONDANTS**

## 1. OBJET

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) invite les répondants qualifiés à manifester leur intérêt à fournir une installation de réparation et à assurer tous les services nécessaires à la réalisation des travaux selon la portée précisée. En raison de la nature de la construction des aéroglisseurs, les répondants devront assurer le transport des embarcations jusqu'à leur installation, les soulever et les soutenir pendant la durée des travaux. Les travaux à effectuer consiste à préparer et à peindre les embarcations de même qu'à procéder à des réparations structurelles importantes. Pour peindre et souder de minces sections d'aluminium, les répondants doivent pouvoir entreposer les embarcations en milieu contrôlé.

L'objectif de la présente lettre d'intérêt est de dresser une liste de répondants qualifiés qui souhaitent présenter une soumission concernant la réparation du *Penac* et le projet de modernisation de mi-durée (MMD) du *Siyay*. Les projets seront entrepris dans le cadre d'un contrat comportant deux lots de travaux distincts. Les réponses à la présente lettre d'intérêt doivent comprendre une courte description des éléments suivants :

- a. L'installation où les travaux seront effectués
- b. La méthode qui sera utilisée pour soulever les embarcations et les installer dans l'aire de travail à environnement contrôlé
- c. L'attestation de la capacité des répondants à se doter d'un effectif qualifié capable de souder les minces lames d'aluminium de la coque de l'aéroglisseur.

## 2. CONTEXTE

Le ministère des Pêches et des Océans (MPO) / Garde côtière canadienne (GCC) est à la recherche d'un entrepreneur pour réparer la coque du NGCC *Penac* et procéder à la modernisation de mi-vie de l'aéroglisseur *Siyay*. Cette modernisation permettra de mettre à jour l'équipement adapté et de réparer tout défaut de structure. Les systèmes qu'il est impossible de soutenir au cours des dix prochaines années doivent être remplacés. Le *Siyay* a été construit en conformité avec les TP 5579, Normes applicables à la conception, la construction et la sécurité d'exploitation des engins à portance dynamique au Canada. Le projet MMD vise à permettre à l'embarcation de continuer de respecter les normes TP 5579 et non pas à la rendre conforme à la réglementation sur les bateaux à grande vitesse. Pour faire en sorte que le programme dispose du soutien nécessaire, il faut prévoir une deuxième embarcation pour remplacer l'embarcation en service. Il faut réparer la structure du NGCC *Penac* afin qu'il puisse servir d'embarcation de rechange pendant que le *Siyay* fait l'objet de travaux. Les travaux de réparation de la coque du *Penac* seront semblables à ceux qui sont requis pour le *Siyay*. La période des travaux du *Penac* doit précéder celle du *Siyay*. TPSGC a l'intention de lancer une demande de soumissions qui visera les deux lots de travaux et qui donnera lieu à un seul contrat.

### 3. DESCRIPTION DES EMBARCATIONS

|                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Nom du bâtiment</b>        | AGCC Siyay<br>Aéroglesseur/véhicule à coussin d'air (VCA)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Type de bâtiment</b>       | GKN Westland Aerospace AP1-88/400                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Signal d'appel</b>         | CH-CCG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Port d'attache</b>         | Sea Island, Richmond (Colombie Britannique) (Aéroport international de Vancouver)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Zone de patrouille</b>     | La zone opérationnelle de l'aéroglesseur est la partie sud du détroit de Georgia, y compris les îles Gulf.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Port d'immatriculation</b> | Ottawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Construction</b>           | 1998, Hike Metal Products Ltd., Wheatley (Ontario)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Description</b>            | L'AP1-88 Dash 400 est un véhicule à coussin d'air (VCA) qui voyage sur un coussin d'air produit par ventilateur et dont la propulsion est fournie par deux hélices à pas variable. Le VCA est muni d'une grue amovible et a une charge utile pouvant atteindre 25 000 kg qui lui donne une grande flexibilité pour transporter n'importe quelle combinaison de marchandises et de passagers. Les véhicules peuvent être chargés directement sur le pont par le biais d'une rampe avant. Ces caractéristiques, ajoutées au caractère entièrement amphibie du véhicule, rendent le Dash 400 particulièrement utile lors des opérations de nettoyage des déversements d'huile et des autres applications, y compris la recherche et le sauvetage, ainsi que la maintenance et la construction d'aides à la navigation. |
| <b>Tâches</b>                 | Recherche et sauvetage, respect des règles concernant la pêche, bris de glace d'une épaisseur maximale de 1,2 m (3,94 pi), intervention en cas de pollution par l'huile et aide à la navigation.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Dotation</b>               | Il y a du personnel à la station 24 heures par jour.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Tonnage</b>                | 70 000 kg                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Longueur</b>               | 28,5 m (93,5 pi)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Largeur</b>                | 12,0 m (39,37 pi)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Tirant d'eau</b>           | Coussin de 1,4 m (4,59 pi)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Équipage</b>               | Équipage de 4 personnes : 2 pilotes et 2 spécialistes en sauvetage                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Emménagements</b>          | Hôpital/zone de premiers soins, zone de sauvetage des plongeurs, coquerie, centre de communication                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Propulsion</b>             | 4 moteurs Caterpillar 3412 TTA turbocompressés :<br>2 moteurs de 671 kW permettant le soulèvement,<br>2 moteurs de 738 kW permettant la propulsion.<br>2 hélices à pas variable Hoffman à quatre pales et de 2,7 m de diamètre fonctionnant dans des canalisations.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|                                            |                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Puissance</b>                           | 2 818 kW (3 779 HP)                                                                                                                                                                  |
| <b>Vitesse maximale</b>                    | 60 nœuds (111 km/h / 69 mi/h)                                                                                                                                                        |
| <b>Vitesse de croisière</b>                | 45 nœuds (83 km/h / 52 mi/h)                                                                                                                                                         |
| <b>Capacité en carburant</b>               | 11 000 litres (2 906 gallons)                                                                                                                                                        |
| <b>Circuit électrique</b>                  | 4 alternateurs de 24 DG et de 165 A                                                                                                                                                  |
| <b>Espace-pont dégagé</b>                  | 63,5 m <sup>2</sup>                                                                                                                                                                  |
| <b>Capacité de remorquage</b>              | Bollard fixe                                                                                                                                                                         |
| <b>Équipement pour marchandises/levage</b> | Grue amovible capable de soulever des poids allant jusqu'à 5 000 kg (11 023 lb)                                                                                                      |
|                                            |                                                                                                                                                                                      |
| <b>Nom du bâtiment</b>                     | AGCC Penac                                                                                                                                                                           |
| <b>Type de bâtiment</b>                    | Aéroglesseur/véhicule à coussin d'air (VCA)<br>H.T.AP1-88/100-S                                                                                                                      |
| <b>Signal d'appel</b>                      | CH-CCH                                                                                                                                                                               |
| <b>Port d'attache</b>                      | Sea Island, Richmond (Colombie Britannique) (Aéroport international de Vancouver)                                                                                                    |
| <b>Zone de patrouille</b>                  | La zone opérationnelle de l'aéroglesseur est la partie sud du détroit de Georgia, y compris les îles Gulf.                                                                           |
| <b>Port d'immatriculation</b>              | Ottawa                                                                                                                                                                               |
| <b>Construction</b>                        | Mis à jour en 2004, Hoverwork Limited, île de Wight, Angleterre                                                                                                                      |
| <b>Description</b>                         | Le H.T.AP 1-88/100S est un véhicule à coussin d'air (VCA) qui voyage sur un coussin d'air produit par ventilateur et dont la propulsion est fournie par deux hélices à pas variable. |
| <b>Tâches</b>                              | Recherche et sauvetage, respect des règles concernant la pêche, intervention en cas de pollution par l'huile et aide à la navigation.                                                |
| <b>Dotation</b>                            | Il y a du personnel à la station 24 heures par jour.                                                                                                                                 |
| <b>Tonnage</b>                             | 45 400 kg                                                                                                                                                                            |
| <b>Longueur</b>                            | 24,5 m                                                                                                                                                                               |
| <b>Largeur</b>                             | 11,2 m                                                                                                                                                                               |
| <b>Tirant d'eau</b>                        | Coussin de 1,4 m                                                                                                                                                                     |
| <b>Équipage</b>                            | Équipage de 7 personnes : 2 pilotes et 5 plongeurs/spécialistes en sauvetage                                                                                                         |
| <b>Emménagements</b>                       | Hôpital/zone de premiers soins, zone de sauvetage des plongeurs, coquerie, centre de communication                                                                                   |

|                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Propulsion</b>               | 2 moteurs turbodiesels refroidis par eau MTU 12V 183TB32.<br>Ventilateurs de soulèvement : deux moteurs turbodiesels refroidis par air Deutz BF 12L 513FC de 391 kW (525 BHP).<br>Hélices : 2 hélices Hoffman à quatre pales de 2 755 mm (9 pi) de diamètre et à pas variable. |
| <b>Puissance</b>                | 611 kW (820 HP)                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Vitesse maximale</b>         | 60 nœuds (111 km/h / 69 mi/h)                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Vitesse de croisière</b>     | 45 nœuds (83 km/h / 52 mi/h)                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Capacité en carburant</b>    | 5 682,5 litres                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Circuit électrique</b>       | 4 génératrices de 28 V et de 175 A Leece-Neville série SC                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Espace pont dégagé</b>       | Limité                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Capacité de remorquage</b>   | Bollard fixe                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Installations de la base</b> | La base de Sea Island comprend des bureaux, un grand hangar chauffé, du métal en feuilles, un atelier et des installations électriques, deux ponts roulants de 5 tonnes, un chariot élévateur à fourche, des installations de cuisine et des emménagements limités.            |

#### **4. PORTÉE DU PROJET**

Remarque : La portée des travaux énumérés aux présentes vise à établir le type de travaux et la portée de base du projet. Il ne s'agit pas des lots de travaux définitifs. Les précisions données visent à permettre aux répondants potentiels de décider si le projet les intéresse et s'ils sont en mesure de réaliser un lot de travaux de cette nature.

#### **PENAC**

La coque du Penac est corrodée à plusieurs endroits et la structure de soutien doit être réparée. Des spécifications détaillées seront fournies pour les réparations. Il faudra peindre les zones réparées.

#### **SIYAY**

- 10 Sécurité de l'équipement
- 10B Systèmes de sauvetage
- 10C Installations médicales
- 10D Systèmes de sécurité de bâtiment
- 10E Équipement et systèmes de lutte contre les incendies
- 10F Systèmes de confinement des incendies/contrôle des dommages
- 11 Coque et structures connexes
- 11A Coque et structure de soutien
- 11B Cloisons de structure de coque

---

|          |                                                                                                                 |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11C      | Ponts de coque et ponts à usage spécial                                                                         |
| 11D      | Superstructure                                                                                                  |
| 11E      | Fondations                                                                                                      |
| 11F      | Mâts, etc.                                                                                                      |
| 11J      | Équipement et fournitures - espaces d'entreposage et de travail                                                 |
| 11 K     | Équipement général                                                                                              |
| 11L      | Systèmes d'identification et de protection                                                                      |
| 11M      | Prises d'eau à la mer, cofferdams et espaces vides (struct.)                                                    |
| 11N      | Boîtes à clapets                                                                                                |
| 11P      | Sorties d'eau de mer                                                                                            |
| 12       | Systèmes de manœuvre/propulsion                                                                                 |
| 12A      | Moteurs de propulsion                                                                                           |
| 12C      | Réducteur de vitesse (y compris arbre d'entraînement et de raccordement et système d'entraînement par courroie) |
| 12D      | Arbres de propulsion                                                                                            |
| 12E      | Propulseurs (y compris buses et déflecteurs)                                                                    |
| 12F      | Canalisations et ventilateurs de systèmes de levage                                                             |
| 12G      | Systèmes de direction                                                                                           |
| 12H      | Propulseurs d'étrave                                                                                            |
| 13       | Production de courant électrique de service du bâtiment                                                         |
| 13B      | Systèmes de production d'électricité de service du bâtiment                                                     |
| 14       | Distribution du courant électrique                                                                              |
| 14A      | Tableaux de distribution de service (hôtel) du bâtiment                                                         |
| 14C      | Systèmes de distribution                                                                                        |
| 14D      | Équipement de conversion du courant électrique                                                                  |
| 14F      | Batteries et systèmes d'alimentation de secours                                                                 |
| 15       | Systèmes auxiliaires                                                                                            |
| 15A      | Cale et système de ballasts                                                                                     |
| 15F      | Syst. de manipulation/de transf./de service du mazout                                                           |
| 15N      | Système d'alimentation hydraulique central                                                                      |
| 15R      | Divers réservoirs                                                                                               |
| 16       | Systèmes domestiques                                                                                            |
| 16D      | Système de traitement des eaux usées                                                                            |
| 16F      | Syst. de climatisation et de chauffage                                                                          |
| 16G      | Systèmes de ventilation                                                                                         |
| 16H      | Système de chauffage de compartiment (pas à CVCA)                                                               |
| 17       | Systèmes de soutien de bâtiment/équipement de pont                                                              |
| 17A      | Systèmes de remorquage et de manipulation d'ancre                                                               |
| 17B      | Systèmes d'amarrage                                                                                             |
| 17C      | Systèmes de manipulation de marchandises                                                                        |
| 18       | Systèmes de navigation et de communication                                                                      |
| 18A et B | Systèmes de communication                                                                                       |
| 18D      | Systèmes de navigation électroniques                                                                            |

---

|     |                                                                              |
|-----|------------------------------------------------------------------------------|
| 18F | Aides à la navigation - visuelles et sonores                                 |
| 19  | Systèmes de contrôle de type intégré                                         |
| 19A | Système de surveillance et de contrôle de la machinerie de propulsion        |
| 19B | Système de surveillance et de contrôle de génératrice électrique             |
| 19C | Système de surveillance et de contrôle de distributeur de courant électrique |
| 19D | Télégraphes de propulsion (commandes de passerelle)                          |
| 19F | Système de contrôle de propulseur                                            |

## **5. EXIGENCES**

### **a. Systèmes de gestion de la qualité**

Lors de l'exécution des travaux décrits dans le contrat, les répondants doivent respecter les exigences suivantes :

ISO 9001:2008 - Systèmes de gestion de la qualité - Exigences, publiés par l'Organisation internationale de normalisation (ISO), édition courante à la date de soumission de la proposition du répondant, sauf l'exigence suivante :

#### **7.3 Conception et développement**

L'objet de la clause n'est pas d'exiger l'enregistrement à la norme visée, mais bien que le système de gestion de la qualité des répondants tienne compte de chacune des exigences de la norme. Les répondants potentiels qui ne sont pas enregistrés selon la norme susmentionnée pourraient être assujettis à une évaluation du système de qualité.

### **b. Installations et équipement**

Les répondants doivent faire état de leurs compétences et fournir des détails concernant leurs installations et leur équipement.

### **c. Expérience de la gestion de projets**

Les répondants doivent faire état de leurs compétences et fournir des détails concernant leur système de gestion de la qualité. Ils sont tenus de montrer qu'ils ont réalisé avec succès trois projets de réparation navale importants de navires en aluminium au cours des trois dernières années. Il devait y avoir sur le chantier des gens de métier dans tous les domaines de la réparation de navires, y compris la coque, l'électricité, la tuyauterie et la mécanique.

Les références fournies doivent comprendre le nom et numéro de téléphone des clients avec qui on peut communiquer pour vérifier l'information présentée.



**d. Expérience du personnel**

Les répondants doivent faire état de leurs compétences et fournir des détails sur les qualifications de leur personnel.

Les répondants doivent avoir à leur emploi suffisamment de personnel et de superviseurs pour réaliser les travaux dans les délais précisés.

**e. Pratique environnementale**

Les répondants et leurs sous-répondants exécutant des travaux à bord d'un navire de l'État sont tenus d'effectuer les tâches conformément aux lois et règlements municipaux, provinciaux et fédéraux sur la sécurité et l'environnement. Les répondants doivent avoir en place des procédures et des processus détaillés sur l'identification, le retrait, le suivi, le stockage, le transport et l'élimination de polluants et de matières dangereuses afin d'assurer la conformité, tel qu'il est exigé ci-dessus. Les certificats d'élimination environnementale doivent être fournis au responsable de l'inspection et des copies envoyées à l'autorité contractante à titre d'information. En outre, les répondants doivent fournir des preuves supplémentaires de conformité aux lois et règlements municipaux, provinciaux et fédéraux sur la sécurité et l'environnement à l'autorité contractante sur demande. De plus, si les travaux doivent être exécutés à la cale sèche d'Esquimalt de TPSGC, les répondants doivent également se conformer aux Pratiques de meilleure gestion de la cale sèche d'Esquimalt, édition courante au moment de l'attribution du contrat. Les répondants potentiels pourraient être assujettis à une évaluation de leurs procédures environnementales.

**6. PRODUITS LIVRABLES**

Les répondants qui estiment être pleinement qualifiés et qui souhaitent être inscrits sur la liste pour assurer ces services doivent faire état leur capacité à respecter les exigences en soumettant une lettre d'accompagnement et les renseignements susmentionnés, y compris entre autres, les documents suivants :

- a. Manuel du Système de gestion de la qualité (format électronique ou copie papier acceptable)
- b. Description des installations et de l'équipement (marque, modèle et numéros de l'équipement)
- c. Détails sur la manière dont ils entendent réaliser les travaux sur les deux embarcations, y compris le transport, la mise à quai, l'aire de travail à environnement contrôlé, etc.
- d. Détails sur la gestion de projet
- e. Détails sur les qualifications du personnel
- f. Procédures environnementales
- g. Documents d'assurance

## **7. CONTRAINTE**

La stratégie de sélection des répondants dans le cadre de toute demande de soumissions future relative à la présente lettre d'intérêt sera limitée aux répondants dans la région d'origine des navires, conformément à l'article 3.170.10b) du manuel d'approvisionnement de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Ce contrat est assujéti à la Loi sur l'accès à l'information et est exclu de l'Accord de libre-échange nord-américain [chapitre 10, annexe 1001.2b, alinéa 1a)] et de l'Accord sur les marchés publics de l'Organisation mondiale du commerce (appendice I, annexe 4).

## **8. CALENDRIER**

Le calendrier d'approvisionnement devrait s'établir comme suit :

- a. Publication de la lettre d'intérêt adressée à l'industrie : début du printemps 2014
- b. Publication potentielle d'une demande de propositions destinée à l'industrie : début de l'été 2014
- c. Attribution du contrat potentiel : automne 2014
- d. NGCC Penac - période des travaux : 1er décembre 2014 au 1er janvier 2015
- e. NGCC Siyay - période des travaux : 1er mai 2015 au 1er janvier 2016

## **9. SÉCURITÉ**

La présente lettre d'intérêt ne comporte aucune exigence en matière de sécurité, mais nous n'écarterons pas la possibilité d'inclure une telle exigence dans une éventuelle demande de propositions.

## **10. DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**

Après l'examen de toutes les troupes de renseignements reçues dans le cadre de la présente lettre d'intérêt, l'autorité contractante de TPSGC peut demander des renseignements supplémentaires, des éclaircissements ou des documents.

## **11. DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS**

Toutes les demandes de renseignement et autres communications liées à la présente lettre d'intérêt doivent être adressées exclusivement à l'autorité contractante de TPSGC. Elles doivent être présentées à l'autorité contractante au moins sept (7) jours civils avant la date de clôture de la lettre d'intérêt. On ne répondra pas aux demandes de renseignements reçues après cette date.

Les répondants doivent présenter chacune de leurs questions de la façon la plus détaillée possible pour permettre au Canada de fournir des réponses précises. Les demandes de

renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention " exclusif " vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention " exclusif " seront traités avec confidentialité, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Le Canada peut modifier les questions ou peut demander à la partie intéressée de le faire afin d'en éliminer le caractère exclusif et permettre la transmission des réponses à tous les répondants. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permettrait pas de les diffuser à tous les répondants.

Toute modification apportée à la présente lettre d'intérêt sera affichée sur le Service électronique d'appels d'offres du gouvernement (SEAOG). Il incombe à chaque répondant de vérifier les modifications, le cas échéant, sur le SEAOG.

## **12. AUTORITÉ CONTRACTANTE DE TPSGC**

L'autorité contractante pour le contrat est :

Nom : Stafford Bingham

Titre : Gestionnaire d'approvisionnement, Région de l'Ouest, GCC, projet PVN/MMV

Adresse : Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Région du Pacifique, Approvisionnements et Rémunération

1230, rue Government, bureau 401, Victoria (Colombie-Britannique), Canada

V8W 3X4

Téléphone : 250-363-0237

Télécopieur : 250-363-3960

Courriel : [stafford.bingham@pwgsc-tpsgc.gc.ca](mailto:stafford.bingham@pwgsc-tpsgc.gc.ca)

## **13. REMARQUES À L'INTENTION DES RÉPONDANTS INTÉRESSÉS**

La présente lettre d'intérêt ne constitue ni un appel d'offres ni une demande de propositions, et aucun contrat ou entente pour la réalisation des travaux navals décrits ci-dessus ne sera conclu uniquement en raison de la présente lettre d'intérêt. Cette lettre d'intérêt ne constitue pas un engagement de la part du gouvernement du Canada. Aucun contrat ne sera attribué à la lumière des renseignements reçus dans le cadre de cet avis, et aucune indemnité ne sera payée pour les renseignements demandés. Les répondants doivent, à leurs risques et à leurs frais, assumer l'ensemble des dépenses engagées dans le cadre de cette démarche, notamment en ce qui concerne la transmission d'information et les visites possibles.

Toute discussion sur le sujet avec le personnel du MPO/GCC ou de TPSGC affecté au projet, avec tout autre représentant du gouvernement du Canada ou avec toute autre personne visée par les activités du projet ne doit pas être interprétée comme une offre de contrat ni comme un engagement de la part du MPO/GCC, de TPSGC ou de l'ensemble du gouvernement du Canada.

Même si les documents, renseignements ou données recueillis sont considérés comme étant de nature commerciale confidentielle et ne seront pas fournis à un tiers à l'extérieur du Canada, le Canada se réserve le droit d'utiliser l'information aux fins de rédaction d'une ébauche des exigences et d'autres documents. Les exigences peuvent faire l'objet de modifications qui peuvent découler de l'information fournie en réponse à la présente lettre d'intérêt. Les répondants sont avisés que tout renseignement soumis au Canada en réponse à la présente lettre d'intérêt peut ou non être utilisé par le Canada afin d'élaborer une demande de propositions éventuelle. La publication de cette lettre d'intérêt n'oblige pas le Canada à publier une demande de propositions subséquente et ne l'engage pas légalement ou autrement à conclure une entente ou à accepter ou rejeter les suggestions qui lui sont faites.

Cette lettre d'intérêt n'aura pas pour conséquence l'établissement de listes de répondants admissibles pour effectuer un travail ultérieur. De même, il n'est pas nécessaire de répondre à la présente lettre d'intérêt pour pouvoir participer à toute demande de propositions subséquente possible.

Les répondants qui donnent suite à la présente lettre d'intérêt doivent indiquer parmi l'information soumise celle qui doit être considérée comme confidentielle à l'entreprise, propriété de l'entreprise ou encore si la réponse fait référence à des marchandises contrôlées et à de l'information sur des marchandises contrôlées.

#### **14. CONFÉRENCE DE L'INDUSTRIE**

- a. Les répondants peuvent demander qu'une conférence ait lieu concernant le contenu de la présente lettre d'intérêt.
- b. Si un répondant demande qu'une conférence ait lieu, tous les répondants seront tenus d'y assister.

#### **15. DATE DE CLÔTURE DE LA LETTRE D'INTÉRÊT ET SOUMISSION DES TROUSSES DE RENSEIGNEMENTS DES RÉPONDANTS**

Les répondants sont priés de soumettre leur trousse de renseignements concernant le Penac/Siyay au Module de réception des soumissions de TPSGC désigné à la page 1 de la présente lettre d'intérêt au plus tard à 14 h, heure locale, le 9 avril 2014 (date de clôture de la lettre d'intérêt). On demande trois (3) copies papier et une (1) copie électronique. (la copie électronique doit être envoyé par courrier électronique à l'autorité contractante)